

# Uradni list

## Evropske unije

L 160



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

21. junij 2012

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta 2012/315/SZVP z dne 19. decembra 2011 o podpisu in sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje ..... 1
- Sporazum med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje ..... 2

## UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 523/2012 z dne 20. junija 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede vključitve nekaterih pravilnikov Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo o homologaciji motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila <sup>(1)</sup> ... 8
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 524/2012 z dne 20. junija 2012 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike ..... 13

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 525/2012 z dne 20. junija 2012 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave .....	14
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 526/2012 z dne 20. junija 2012 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011 .....	16
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 527/2012 z dne 20. junija 2012 o preklicu odložitve vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot	18

#### SKLEPI

2012/316/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 18. junija 2012 o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Danska priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4025) .....** 19

2012/317/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 18. junija 2012 o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Nemčija priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4026) .....** 22

2012/318/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 18. junija 2012 o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Švedska priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4027) .....** 25

## II

*(Nezakonodajni akti)*

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SKLEP SVETA 2012/315/SZVP

z dne 19. decembra 2011

**o podpisu in sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 37 Pogodbe ter Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 218(5) in (6) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: VP),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogoje glede sodelovanja tretjih držav v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje bi bilo treba določiti v sporazumu o vzpostavitvi okvira za morebitno takšno prihodnje sodelovanje namesto da se jih določa za vsako posamezno operacijo posebej.
- (2) Potem ko je Svet 26. aprila 2010 sprejel sklep o odobritvi začetka pogajanj, je VP opravil pogajanja o Sporazumu med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (3) Sporazum bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje se odobri v imenu Unije.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

## Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma, ki je za Unijo zavezujoč.

## Člen 3

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 16(1) Sporazuma.

## Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 19. decembra 2011

Za Svet  
Predsednik  
M. KOROLEC

PREVOD

**SPORAZUM****med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Nove Zelandije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje**

EVROPSKA UNIJA (EU)

na eni strani in

NOVA ZELANDIJA

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska unija lahko sklene sprejeti ukrepe na področju kriznega upravljanja.
- (2) Evropska unija odloča, ali bo k sodelovanju v operaciji EU za krizno upravljanje povabila tudi tretje države. Nova Zelandija lahko sprejme povabilo Evropske unije in ponudi svoj prispevek. V tem primeru bo Evropska unija odločila, ali sprejme predlagani prispevek Nove Zelandije.
- (3) Pogoje glede sodelovanja Nove Zelandije v operacijah EU za krizno upravljanje bi bilo treba določiti v sporazumu o vzpostavitvi okvira za morebitno prihodnje sodelovanje namesto, da se jih določa za vsako posamezno operacijo posebej.
- (4) Tak sporazum ne bi smel posegati v avtonomijo odločanja Evropske unije in ne bi smel vplivati na vsakokratno odločanje Nove Zelandije glede sodelovanja v operaciji EU za krizno upravljanje.
- (5) Tak sporazum bi moral zadevati le operacije EU za krizno upravljanje in ne bi smel posegati v morebitne obstoječe sporazume, ki urejajo sodelovanje Nove Zelandije v že začeti operaciji EU za krizno upravljanje –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

## ODDELEK I

**SPLOŠNE DOLOČBE***Člen 1***S sodelovanjem povezane odločitve**

1. Potem, ko Evropska unija sprejme odločitev, da k sodelovanju v operaciji EU za krizno upravljanje povabi Novo Zelandijo in se Nova Zelandija odloči za sodelovanje, Nova Zelandija Evropski uniji posreduje informacije o predlaganem prispevku.

2. Evropska unija Novi Zelandiji takoj, ko je to mogoče, posreduje zgodnje obvestilo glede verjetnega prispevka k skupnim stroškom operacije, da bi Novi Zelandiji s tem pomagala pri pripravi njene ponudbe.

3. Evropska unija se pri oceni s strani Nove Zelandije predlaganega prispevka posvetuje z Novo Zelandijo.

4. Da bi zagotovila sodelovanje Nove Zelandije v skladu z določbami tega sporazuma, Evropska unija Novo Zelandijo pravočasno s pismom obvesti o rezultatu ocene.

*Člen 2***Okvir**

1. Nova Zelandija se pridruži sklepu Sveta, s katerim Svet Evropske unije odloči, da bo EU izvedla operacijo za krizno upravljanje, in vsakemu drugemu sklepu, s katerim se Svet Evropske unije odloči za podaljšanje operacije EU za krizno upravljanje, v skladu z določbami tega sporazuma in vsemi zahtevanimi izvedbenimi dogovori.

2. Sodelovanje Nove Zelandije v operaciji EU za krizno upravljanje ne posega v avtonomijo odločanja Evropske unije.

3. Odstavek 1 ne posega v pravico Nove Zelandije, da odstopi od sodelovanja v operaciji EU za krizno upravljanje, če se ne strinja s sklepom iz navedenega odstavka.

*Člen 3***Status osebja in sil**

1. Status osebja, dodeljenega civilni operaciji EU za krizno upravljanje, in/ali sil, ki jih Nova Zelandija prispeva k vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, ureja sporazum o statusu sil/misije, če obstaja, sklenjen med Evropsko unijo in državo(-ami), v kateri(-h) operacija poteka.

2. Status osebja, dodeljenega poveljstvu ali poveljujočim elementom zunaj države (držav), v katerih poteka operacija EU za krizno upravljanje, urejajo dogovori med poveljstvom in zadevnimi poveljujočimi elementi ter Novo Zelandijo.

3. Kadar sile Nove Zelandije delujejo na ladji ali zrakoplovu države članice EU, tedaj ta država članica, brez poseganja v sporazum o statusu sil/misije iz odstavka 1 in s pridržkom kakršnih koli veljavnih dvostranskih ali večstranskih sporazumov, izvršuje jurisdikcijo v skladu s svojimi notranjimi zakoni in postopki.

4. Nova Zelandija je odgovorna za vse zahtevke v zvezi s sodelovanjem v operaciji EU za krizno upravljanje, ki jih vložijo njeno osebje ali se nanj nanašajo. Nova Zelandija je pristojna za uvedbo kakršnih koli ukrepov zoper njeno osebje, zlasti za vlaganje tožb ali uvedbo disciplinskih postopkov v skladu z njenimi zakoni in predpisi.

5. Pogodbenici se dogovorita, da se odpovesta morebitnim in vsem zahtevkom (ki niso pogodbeni zahtevki) do druge pogodbenice zaradi škode, izgube ali uničenja sredstev, ki so v lasti katere koli pogodbenice ali jih ta uporablja, ali zaradi poškodbe ali smrti med osebjem katere koli pogodbenice pri opravljanju njegovih uradnih nalog v povezavi z dejavnostmi v okviru tega sporazuma, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve.

6. Nova Zelandija se zaveže, da bo ob podpisu tega sporazuma pripravila izjavo o odstopu od zahtevkov do katere koli države, ki sodeluje v operaciji EU za krizno upravljanje, v kateri sodeluje Nova Zelandija.

7. Evropska unija se zaveže, da bo ob podpisu tega sporazuma zagotovila predložitev izjav držav članic Evropske unije o odstopu od zahtevkov v zvezi s kakršnim koli prihodnjim sodelovanjem Nove Zelandije v operaciji EU za krizno upravljanje.

#### Člen 4

##### Tajni podatki

1. Nova Zelandija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi varovanje tajnih podatkov EU v skladu z varnostnimi predpisi Sveta Evropske unije iz Sklepa Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU <sup>(1)</sup> in v skladu z nadaljnjimi smernicami pristojnih organov, vključno s smernicami poveljnika operacije EU glede vojaške operacije EU za krizno upravljanje ali vodje misije EU glede civilne operacije EU za krizno upravljanje.

2. Če EU prejme tajne podatke od Nove Zelandije, se ti podatki primerno zaščitijo glede na stopnjo tajnosti in enakovredno glede na standarde, uvedene s predpisi o tajnih podatkih EU.

3. Če sta EU in Nova Zelandija sklenili sporazum o varnostnih postopkih za izmenjavo tajnih podatkov, se določbe takšnega sporazuma uporabljajo v okviru operacije EU za krizno upravljanje.

#### ODDELEK II

##### DOLOČBE O SODELOVANJU V CIVILNIH OPERACIJAH ZA KRIZNO UPRAVLJANJE

#### Člen 5

##### Osebje, dodeljeno civilni operaciji EU za krizno upravljanje

1. Nova Zelandija poskrbi, da njeno osebje, dodeljeno civilni operaciji EU za krizno upravljanje, opravlja naloge v skladu:

(a) s sklepom Sveta in nadaljnjimi spremembami iz člena 2(1);

(b) z operativnim načrtom;

(c) z izvedbenimi ukrepi.

2. Nova Zelandija pravočasno obvesti vodjo misije civilne operacije EU za krizno upravljanje (v nadaljnjem besedilu: vodja misije) in visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: VP) o kakršnih koli spremembah njenega prispevka k civilni operaciji EU za krizno upravljanje.

3. Osebje, dodeljeno civilni operaciji EU za krizno upravljanje, opravi zdravniški pregled in cepljenje, ki ga pristojni novozelandski organi štejejo za potrebno, njegovo zdravstveno sposobnost za opravljanje funkcije pa potrdi pristojni organ Nove Zelandije. Osebje, dodeljeno civilni operaciji EU za krizno upravljanje, predloži izvod tega potrdila.

#### Člen 6

##### Struktura poveljevanja

1. Osebje, ki ga dodeli Nova Zelandija, pri opravljanju svojih nalog in ravnanju upošteva zgolj interese civilne operacije EU za krizno upravljanje.

2. Vse osebje ostane pod polnim poveljstvom nacionalnih organov.

3. Nacionalni organi prenesajo operativni nadzor na Evropsko unijo.

4. Vodja misije prevzame odgovornost za civilno operacijo EU za krizno upravljanje ter na terenu izvršuje poveljevanje in izvaja nadzor nad operacijo.

5. Vodja misije vodi civilno operacijo EU za krizno upravljanje in zagotavlja njeno vsakodnevno upravljanje.

<sup>(1)</sup> UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

6. Nova Zelandija ima v skladu s pravnimi instrumenti iz člena 2(1) pri vsakodnevem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kot države članice Evropske unije, ki sodelujejo v operaciji.

7. Vodja misije civilne operacije EU za krizno upravljanje je odgovoren za disciplinski nadzor nad osebjem civilne operacije EU za krizno upravljanje. Disciplinske ukrepe po potrebi sprejme zadevni nacionalni organ.

8. Nova Zelandija določi točko za stike nacionalnega kontingenta (National Contingent Point of Contact, v nadaljnjem besedilu NPC), ki zastopa njen nacionalni kontingent v operaciji. NPC poroča vodji misije civilne operacije EU za krizno upravljanje o nacionalnih zadevah in je odgovorna za vsakodnevno disciplino kontingenta.

9. Evropska unija sprejme odločitev o zaključku operacije po posvetovanju z Novo Zelandijo, če Nova Zelandija na dan zaključka operacije še vedno prispeva k civilni operaciji EU za krizno upravljanje.

#### Člen 7

##### Finančni vidiki

1. Nova Zelandija prevzame kritje vseh stroškov, povezanih z njenim sodelovanjem v operaciji, razen tekočih stroškov, kakor je določeno v operativnem proračunu operacije. To ne posega v člen 8.

2. V primeru smrti, poškodbe, izgube ali škode med fizičnimi ali pravnimi osebami iz države(držav), v kateri(-h) poteka operacija, se vprašanja morebitne odgovornosti Nove Zelandije in njenega plačila odškodnine razrešujejo pod pogoji, določenimi v veljavnem sporazumu o statusu misije iz člena 3(1) ali kakršnih koli drugih veljavnih dogovorih.

#### Člen 8

##### Prispevek v operativni proračun

1. Nova Zelandija prispeva k financiranju proračuna civilne operacije EU za krizno upravljanje.

2. Finančni prispevek Nove Zelandije k operativnemu proračunu se izračuna na podlagi ene od naslednjih formul, in sicer tiste, pri kateri je izračun nižji:

- (a) delež referenčnega zneska, ki je sorazmeren razmerju med BND Nove Zelandije in celotnimi BND vseh držav, ki prispevajo v operativni proračun operacije; ali
- (b) delež referenčnega zneska za operativni proračun, ki je sorazmeren razmerju med številom osebja iz Nove Zelandije, ki sodeluje v operaciji, in celotnim številom osebja vseh v operaciji sodelujočih držav.

3. Ne glede na odstavka 1 in 2 Nova Zelandija ne prispeva k financiranju dnevnic, ki se izplačujejo osebu iz držav članic Evropske unije.

4. Ne glede na odstavek 1 Evropska unija Novo Zelandijo načeloma oprosti finančnih prispevkov za določeno civilno operacijo EU za krizno upravljanje, če:

- (a) Evropska unija sklene, da je prispevek Nove Zelandije v operaciji tako velik, da bistveno prispeva k tej operaciji; ali
- (b) BND na prebivalca v Novi Zelandiji ne presega BND na prebivalca v kateri koli državi članici Evropske unije.

5. Vodja misije civilne operacije EU za krizno upravljanje in zadevne upravne službe Nove Zelandije podpišejo dogovor o plačilu prispevkov Nove Zelandije v operativni proračun civilne operacije EU za krizno upravljanje. Ta dogovor med drugim vključuje določbe o:

- (a) zadevnem znesku;
- (b) načinu plačila finančnega prispevka in
- (c) postopku revizije.

#### ODDELEK III

##### DOLOČBE O SODELOVANJU V VOJAŠKIH OPERACIJAH ZA KRIZNO UPRAVLJANJE

#### Člen 9

##### Sodelovanje v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje

1. Nova Zelandija zagotovi, da njene sile in osebje, ki sodelujejo v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, opravljajo svoje naloge v skladu:

- (a) s sklepom Sveta in nadaljnjimi spremembami iz člena 2(1);
- (b) z operativnim načrtom in
- (c) z izvedbenimi ukrepi.

2. Nova Zelandija pravočasno obvesti poveljnika operacije EU o kakršni koli spremembi glede njenega sodelovanja v operaciji.

#### Člen 10

##### Struktura poveljevanja

1. Vse sile in osebje, ki sodelujejo v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, ostanejo pod polnim poveljstvom njihovih nacionalnih organov.

2. Osebje, ki ga dodeli Nova Zelandija, pri opravljanju nalog in ravnanju upošteva zgolj interese vojaške operacije EU za krizno upravljanje.

3. Nacionalni organi prenesejo operativno in taktično poveljevanje in/ali nadzor nad svojimi silami in osebjem na poveljnika operacije EU, ki ima pravico svoja pooblastila prenesti.

4. Nova Zelandija ima pri vsakodnevem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kakor sodelujoče države članice Evropske unije.

5. Poveljnik operacije EU lahko po posvetovanju z Novo Zelandijo kadar koli zahteva umik prispevka Nove Zelandije.

6. Nova Zelandija imenuje višjega vojaškega predstavnika (Senior Military Representative, v nadaljnjem besedilu: SMR), ki zastopa njen nacionalni kontingent v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje. SMR se s poveljnikom sil EU posvetuje o vseh zadevah v zvezi z operacijo in je odgovoren za vsakodnevno disciplino kontingenta Nove Zelandije.

#### Člen 11

##### Finančni vidiki

1. Brez poseganja v člen 12 tega sporazuma prevzame Nova Zelandija kritje vseh stroškov, povezanih z njenim sodelovanjem v operaciji, razen če je za stroške predvideno skupno financiranje, kot je določeno v pravnih instrumentih iz člena 2(1) tega sporazuma in v Sklepu Sveta 2008/975/SZVP<sup>(1)</sup> o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena.

2. V primeru smrti, poškodbe, izgube ali škode, ki jo utrpijo fizične ali pravne osebe iz države(držav), v kateri(-h) poteka operacija, se vprašanja morebitne odgovornosti Nove Zelandije in njenega plačila odškodnine razrešujejo pod pogoji, določenimi v veljavnem sporazumu o statusu sil iz člena 3(1) ali kakršnih koli drugih veljavnih dogovorih.

#### Člen 12

##### Prispevek k skupnim stroškom

1. Nova Zelandija prispeva k financiranju skupnih stroškov vojaške operacije EU za krizno upravljanje.

2. Finančni prispevek Nove Zelandije k skupnim stroškom se izračuna na podlagi ene od naslednjih dveh formul, in sicer tiste, pri kateri je izračun nižji:

(a) delež skupnih stroškov, ki je sorazmeren razmerju med BND Nove Zelandije in celotnimi BND vseh držav, ki prispevajo k skupnim stroškom operacije; ali

(b) delež skupnih stroškov, ki je sorazmeren razmerju med številom osebja iz Nove Zelandije, ki sodeluje v operaciji, in celotnim številom osebja vseh v operaciji sodelujočih držav.

Kadar se uporabi formula iz točke (b) prvega pododstavka in Nova Zelandija prispeva osebje le za vojaško poveljstvo operacije ali sil, se uporabi razmerje med njenim osebjem in celotnim številom osebja zadevnega poveljstva. V ostalih primerih se uporabi razmerje med vsem osebjem Nove Zelandije in celotnim osebjem operacije.

3. Ne glede na odstavek 1 Evropska unija Novo Zelandijo načeloma oprosti finančnih prispevkov k skupnim stroškom določene vojaške operacije EU za krizno upravljanje, če:

(a) Evropska unija ugotovi, da je prispevek Nove Zelandije v operaciji tako velik, da bistveno prispeva k sredstvom in/ali zmogljivostim, ki so bistvene za operacijo, ali

(b) BND na prebivalca v Novi Zelandiji ne presega BND na prebivalca v kateri koli državi članici Evropske unije.

4. Upravitelj, določen s Sklepom 2008/975/SZVP o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, in pristojni upravni organi Nove Zelandije skleneta dogovor. Ta dogovor med drugim vključuje določbe o:

(a) zadevnem znesku;

(b) načinu plačila finančnega prispevka in

(c) postopku revizije.

#### ODDELEK IV

##### KONČNE DOLOČBE

#### Člen 13

##### Dogovori o izvajanju Sporazuma

Brez poseganja v določbe členov 12(4) in 8(5) vse potrebne tehnične in upravne dogovore v zvezi z izvajanjem tega sporazuma sklenejo visoki predstavniki Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter ustrezni organi Nove Zelandije.

#### Člen 14

##### Neizpolnjevanje obveznosti

Če ena od pogodbenic ne izpolni svojih obveznosti iz tega sporazuma, ima druga pogodbenica pravico odpovedati ta sporazum z enomesečnim odpovednim rokom.

#### Člen 15

##### Reševanje sporov

Spori v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se med pogodbenicama rešujejo po diplomatski poti.

#### Člen 16

##### Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan prvega meseca po tem, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita o zaključku za to potrebnih notranjih postopkov.

2. Ta sporazum se na zahtevo katere koli od pogodbenic ponovno pregleda.

3. Ta sporazum se lahko spremeni na podlagi medsebojnega pisnega sporazuma med pogodbenicama.

<sup>(1)</sup> UL L 345, 23.12.2008, str. 96.

4. Katera koli pogodbenica lahko ta sporazum odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Takšna odpoved začne učinkovati šest mesecev po tem, ko druga pogodbenica prejme uradno obvestilo.

V Bruslju, dne osemnajstega aprila leta dva tisoč dvanajst.

Za Evropsko unijo

Za Novo Zelandijo

\_\_\_\_\_



### IZJAVA DRŽAV ČLANIC EU

Države članice EU, ki uporabljajo sklep Sveta EU o operaciji EU za krizno upravljanje, v kateri sodeluje Nova Zelandija, si bodo prizadevale, kolikor to dopuščajo njihovi notranji pravni sistemi, v čim večji meri odpovedati se zahtevkom do Nove Zelandije zaradi poškodbe, smrti med svojim osebjem, škode ali izgube kakršnih koli sredstev, ki so v njihovi lasti in se uporabljajo v okviru operacije EU za krizno upravljanje, če je poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- povzročilo osebje iz Nove Zelandije pri opravljanju svojih nalog v povezavi z operacijo EU za krizno upravljanje, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve, ali
- ga je povzročila uporaba kakršnih koli sredstev, ki pripadajo Novi Zelandiji, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve s strani osebja operacije EU za krizno upravljanje iz Nove Zelandije pri uporabi teh sredstev.

---

### IZJAVA NOVE ZELANDIJE

Nova Zelandija si bo pri uporabi sklepa Sveta EU o operaciji EU za krizno upravljanje prizadevala, kolikor to dopušča njen notranji pravni sistem, v čim večji meri odpovedati se zahtevkom do katere koli države članice EU, ki sodeluje v operaciji EU za krizno upravljanje, zaradi poškodbe, smrti med svojim osebjem, škode ali izgube kakršnih koli sredstev, ki so v njeni lasti in se uporabljajo v okviru operacije EU za krizno upravljanje, če je poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- (a) povzročilo osebje pri opravljanju svojih nalog v povezavi z operacijo EU za krizno upravljanje, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve, ali
  - (b) ga je povzročila uporaba kakršnih koli sredstev, ki so v lasti držav, ki sodelujejo v operaciji EU za krizno upravljanje, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve s strani osebja operacije EU za krizno upravljanje pri uporabi teh sredstev.
-

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (EU) št. 523/2012

z dne 20. junija 2012

o spremembi Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede vključitve nekaterih pravilnikov Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo o homologaciji motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (3) S posebnim sklepom Sveta <sup>(3)</sup> je Unija pristopila k Pravilniku UN/ECE št. 117 o emisijah hrupa pnevmatik pri kotaljenju in o oprijemljivosti na mokrih površinah.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (4) V skladu z Direktivo 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (Okvirna direktiva) <sup>(4)</sup>, lahko proizvajalci vozil, ki vložijo vlogo za odobritev sistemov, sestavnih delov ali samostojnih tehničnih enot, izbirajo med izpolnjevanjem zahtev zadevnih direktiv ali ustreznih pravilnikov UN/ECE. Večina zahtev iz direktiv o delih vozil je prevzetih iz ustreznih pravilnikov UN/ECE. Z napredkom tehnologije se pravilniki UN/ECE nenehno spreminjajo, ustrezne direktive pa je treba redno posodabljati, da so skladne z vsebino posameznih pravilnikov UN/ECE. V izogib temu podvajanju je skupina na visoki ravni CARS 21 priporočila, da se več direktiv nadomesti z ustreznimi pravilniki UN/ECE.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o zahtevah za homologacijo za splošno varnost motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 14(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija je s Sklepom Sveta 97/836/ES <sup>(2)</sup> pristopila k Sporazumu Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o sprejetju notnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v cestna vozila in/ali uporabijo na njih, in o pogojih za vzajemno priznanje homologacij, dodeljenih na podlagi teh predpisov („Revidiran sporazum iz leta 1958“).

- (5) Direktiva 2007/46/ES predvideva možnost obvezne uporabe pravilnikov UN/ECE za namene ES-homologacije in zamenjavo zakonodaje Unije z navedenimi pravilniki UN/ECE. Po Uredbi (ES) št. 661/2009 je treba homologacijo v skladu s pravilniki UN/ECE, katerih uporaba je obvezna, šteti za ES-homologacijo v skladu z navedeno uredbo in njenimi izvedbenimi ukrepi.

- (2) S Sklepom 97/836/ES je Unija pristopila tudi k Pravilniku UN/ECE št. 30 o pnevmatikah za motorna vozila in njihove priklopnike, Pravilniku št. 54 o pnevmatikah za gospodarska vozila in njihove priklopnike ter Pravilniku št. 64 o zasilni nadomestni enoti, pnevmatikah s podaljšano mobilnostjo, sistemu pnevmatik s podaljšano mobilnostjo in sistemu za nadzor tlaka v pnevmatikah.

- (6) Z nadomestitvijo zakonodaje Unije s pravilniki UN/ECE se preprečuje podvajanje tehničnih zahtev ter certificiranja in upravnih postopkov. Poleg tega bi morala homologacija, ki temelji neposredno na mednarodno dogovorjenih standardih, izboljšati dostop do trgov tretjih držav, zlasti držav, ki so pogodbenice revidiranega sporazuma iz leta 1958, in tako okrepiti konkurenčnost industrije Unije.

<sup>(1)</sup> UL L 200, 31.7.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 346, 17.12.1997, str. 78.

<sup>(3)</sup> COM(2003) 635 final – sprejet z neobjavljenim dokumentom.

<sup>(4)</sup> UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

- (7) Zato Uredba (ES) št. 661/2009 predvideva razveljavitev več direktiv o homologaciji motornih vozil, njihovih priklonnikov in sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila, ki jih je treba za namene ES-homologacije v skladu z navedeno uredbo nadomestiti z ustreznimi pravilniki UN/ECE, da se ohranijo določbe o homologaciji ter spodbudita znanstveni in tehnološki razvoj.
- (8) Zato je primerno pravilnike UN/ECE št. 30, 54, 64 in 117 vključiti v Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 661/2009, ki vsebuje seznam pravilnikov UN/ECE, katerih uporaba je obvezna.
- (9) Primerno je tudi razjasniti Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 661/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 407/2011<sup>(1)</sup>, glede uporabe Pravilnika UN/ECE št. 13 o zavorah vozil in priklonnikov, Pravilnika št. 13-H o zavorah osebnih avtomobilov, Pravilnika št. 34 o preprečevanju tveganja požara (posode za tekoče gorivo) ter Pravilnika št. 55 o sestavnih delih mehanskih sistemov za spenjanje med seboj povezanih vozil.
- (10) Uredbo Sveta (ES) št. 661/2009 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (11) Pravilnike UN/ECE, navedene v Prilogi k tej uredbi, je treba uporabljati v skladu z datumi za izvedbo iz člena 13 Uredbe (ES) št. 661/2009.
- (12) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Tehničnega odbora za motorna vozila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Priloga IV k Uredbi (ES) št. 661/2009 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

#### Člen 2

1. Z učinkom od 1. novembra 2012 se za homologacijo novih tipov pnevmatik razreda C1 uporabljata Pravilnik UN/ECE št. 30, dodatek 16 k spremembam 02<sup>(2)</sup>, ter Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02<sup>(3)</sup>, vključno z zahtevami za emisije hrupa pri kotaljenju stopnje 2 iz odstavka 6.1.1, zahtevami za oprijem na mokri podlagi iz odstavka 6.2 ter zahtevami glede kotalnega upora stopnje 1 iz odstavka 6.3.1 navedenega pravilnika UN/ECE.

2. Z učinkom od 1. novembra 2014 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razreda C1 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 30, dodatek 16 k spremembam 02, ter

Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami za oprijem na mokri podlagi iz odstavka 6.2 navedenega pravilnika UN/ECE.

3. Z učinkom od 1. novembra 2012 se za homologacijo novih tipov pnevmatik razredov C2 in C3 uporabljata Pravilnik UN/ECE št. 54, dodatek 17 k prvotni različici pravilnika<sup>(4)</sup>, ter Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami za emisije hrupa pri kotaljenju stopnje 2 iz odstavkov 6.1.2 do 6.1.3 ter zahtevami glede kotalnega upora stopnje 1 iz odstavka 6.3.1 navedenega pravilnika UN/ECE.

4. Z učinkom od 1. novembra 2014 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razredov C2 in C3 obvezno uporablja Pravilnik UN/ECE št. 54, dodatek 17 k prvotni različici pravilnika.

5. Z učinkom od 1. novembra 2016 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razredov C1, C2 in C3 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami za emisije hrupa pri kotaljenju stopnje 2 iz odstavkov 6.1.1 do 6.1.3 navedenega pravilnika UN/ECE.

6. Z učinkom od 1. novembra 2014 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razredov C1 in C2 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami glede kotalnega upora stopnje 1 iz odstavka 6.3.1 navedenega pravilnika UN/ECE.

7. Z učinkom od 1. novembra 2016 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razreda C3 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami glede kotalnega upora stopnje 1 iz odstavka 6.3.1 navedenega pravilnika UN/ECE.

8. Z učinkom od 1. novembra 2016 se za homologacijo novih tipov pnevmatik razredov C1, C2 in C3 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami glede kotalnega upora stopnje 2 iz odstavka 6.3.2 navedenega pravilnika UN/ECE.

9. Z učinkom od 1. novembra 2018 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razredov C1 in C2 obvezno uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami glede kotalnega upora stopnje 2 iz odstavka 6.3.2 navedenega pravilnika UN/ECE.

10. Z učinkom od 1. novembra 2020 se za prodajo in začetek uporabe novih pnevmatik razreda C3 uporablja Pravilnik UN/ECE št. 117, spremembe 02, vključno z zahtevami glede kotalnega upora stopnje 2 iz odstavka 6.3.2 navedenega pravilnika UN/ECE.

<sup>(1)</sup> UL L 108, 28.4.2011, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL L 201, 30.7.2008, str. 70.

<sup>(3)</sup> UL L 231, 29.8.2008, str. 19.

<sup>(4)</sup> UL L 183, 11.7.2008, str. 41.

11. Nove pnevmatike razredov C1, C2 in C3, ki so bile proizvedene pred datumi iz odstavka 2 o splošnih zahtevah in zahtevah za oprijem na mokri podlagi, odstavka 4 o splošnih zahtevah, odstavka 5 o zahtevah za emisije hrupa pri kotaljenju stopnje 2, odstavkov 6 in 7 o zahtevah glede kotalnega upora stopnje 1 ter odstavkov 9 in 10 o zahtevah glede kotalnega upora stopnje 2 in ki teh zahtev ne izpolnjujejo, se lahko prodajajo in začnejo uporabljati v dodatnem obdobju največ 30 mesecev od navedenih datumov.

#### Člen 3

1. Z učinkom od 1. novembra 2012 nacionalni organi zavrnejo podelitev ES-homologacije za nove tipe vozil kategorije M<sub>1</sub>, ki niso opremljeni s sistemom za nadzor tlaka v pnevmatikah, ki izpolnjuje ustrezne zahteve iz Pravilnika UN/ECE št. 64, spremembe 02, popravek 1 <sup>(1)</sup>.

2. Z učinkom od 1. novembra 2014 nacionalni organi prepovejo registracijo, prodajo, in začetek uporabe vozil kategorije M<sub>1</sub>, ki niso opremljeni s sistemom za nadzor tlaka v

pnevmatikah, ki izpolnjuje ustrezne zahteve iz Pravilnika UN/ECE št. 64, spremembe 02, popravek 1.

#### Člen 4

1. Z učinkom od 1. novembra 2012 se za ES-homologacijo novih tipov vozil kategorij M<sub>1</sub> in N<sub>1</sub> uporablja Pravilnik UN/ECE št. 64, spremembe 02, popravek 1, kadar so taka vozila opremljena z opremo, ki jo zajema navedeni pravilnik.

2. Z učinkom od 1. novembra 2014 se za registracijo, prodajo in začetek uporabe novih vozil kategorij M<sub>1</sub> in N<sub>1</sub> obvezno uporablja Pravilnik UN/ECE št. 64, spremembe 02, popravek 1, kadar so taka vozila opremljena z opremo, ki jo zajema navedeni pravilnik.

#### Člen 5

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. junija 2012

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> UL L 310, 26.11.2010, str. 18.

## PRILOGA

Priloga IV k Uredbi (ES) št. 661/2009 se spremeni:

1. seznam pravilnikov UN/ECE, ki se obvezno uporabljajo, se spremeni:

(a) vnos za Pravilnik št. 13 se nadomesti z naslednjim:

„13	Zavore pri vozilih in priklopnikih	Dodatek 5 k spremembam 10 Popravka 1 in 2 Revizije 6 Dodatek 3 k spremembam 11	UL L 257, 30.9.2010, str. 1 UL L 297, 13.11.2010, str. 183.	M, N, O <sup>(b)</sup> “
-----	------------------------------------	--	---	--------------------------

(b) med Pravilnik št. 28 in Pravilnik št. 31 se vstavi Pravilnik št. 30:

„30	Pnevmatike za motorna vozila in njihove priklopnike (razred C1)	Dodatek 16 k spremembam 02	UL L 201, 30.7.2008, str. 70. UL L 307, 23.11.2011, str. 1.	M, N, O“
-----	---	----------------------------	--	----------

(c) vnos za Pravilnik št. 34 se nadomesti z naslednjim:

„34	Preprečevanje tveganj požara (posode za tekoče gorivo)	Dodatek 2 k spremembam 02	UL L 194, 23.7.2008, str. 14.	M, N, O <sup>(d)</sup> “
-----	--	---------------------------	----------------------------------	--------------------------

(d) med Pravilnik št. 48 in Pravilnik št. 55 se vstavi Pravilnik št. 54:

„54	Pnevmatike za gospodarska vozila in njihove priklopnike (razreda C2 in C3)	Dodatek 17 k prvotni različici Pravilnika	UL L 183, 11.7.2008, str. 41. UL L 307, 23.11.2011, str. 2.	M, N, O“
-----	--	---	--	----------

(e) vnos za Pravilnik št. 55 se nadomesti z naslednjim:

„55	Sestavni deli mehanskih sistemov za spenjanje med seboj povezanih vozil	Dodatek 1 k spremembam 01	UL L 227, 28.8.2010, str. 1.	M, N, O <sup>(e)</sup> “
-----	---	---------------------------	---------------------------------	--------------------------

(f) med Pravilnik št. 61 in Pravilnik št. 66 se vstavi Pravilnik št. 64:

„64	Zasilna nadomestna enota, pnevmatike s podaljšano mobilnostjo/sistem pnevmatik s podaljšano mobilnostjo in sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah	Spremembe 02, popravek 1	UL L 310, 26.11.2010, str. 18.	M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub> “
-----	---	--------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

(g) med Pravilnik št. 116 in Pravilnik št. 118 se vstavi Pravilnik št. 117:

„117	Pnevmatike – emisije hrupa pri kotaljenju, oprijem na mokrih površinah in kotalni upor (razredi C1, C2 in C3)	Spremembe 02	UL L 307, 23.11.2011, str. 3.	M, N, O“
------	---	--------------	----------------------------------	----------

2. Opombe k preglednici se spremenijo:

(a) opombi (b) in (c) se nadomestita z naslednjim:

„(b) Člen 12 te uredbe predpisuje vgradnjo sistema elektronskega nadzora stabilnosti. Zato je treba za ES-homologacijo novih tipov vozil ter registracijo, prodajo in začetek uporabe novih vozil obvezno uporabljati Prilogo 21 k Pravilniku UN/ECE št. 13. Vendar se namesto datumov izvedbe za sisteme elektronskega nadzora stabilnosti iz navedenega pravilnika UN/ECE uporabljajo datumi izvedbe iz te uredbe.

(c) Člen 12 te uredbe predpisuje vgradnjo sistema elektronskega nadzora stabilnosti. Zato je treba za ES-homologacijo novih tipov vozil ter registracijo, prodajo in začetek uporabe novih vozil obvezno uporabljati del A Priloge 9 k Pravilniku UN/ECE št. 13-H. Vendar se namesto datumov izvedbe za sisteme elektronskega nadzora stabilnosti iz navedenega pravilnika UN/ECE uporabljajo datumi izvedbe iz te uredbe.“;

(b) dodata se naslednji opombi (d) in (e):

„(d) Izpolnjevanje določb dela II Pravilnika UN/ECE št. 34 ni obvezno.

(e) Kadar proizvajalec vozila izjavi, da je vozilo primerno za vleko tovora (točka 2.11.5 iz Priloge I k Direktivi 2007/46/ES), morebitna mehanska naprava za spenjanje ne sme zakrivati nobenega sestavnega dela svetlobnih naprav (npr. zadnje svetilke za meglo) ali prostora za namestitev ali pritrditev zadnje registracijske tablice, razen če se mehanska naprava za spenjanje lahko odstrani ali premakne brez orodja, vključno s sprostitevimi ključi.“

---

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 524/2012

z dne 20. junija 2012

o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih  
podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 142(i) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 73/2009 določa seznam shem podpor, ki dajejo pravico do neposrednega plačila v skladu z navedeno uredbo.
- (2) Člen 129(1) Uredbe (ES) št. 73/2009 omogoča novim državam članicam, ki uporabljajo shemo enotnega plačila na površino, da od leta 2012 odobrijo ločeno plačilo za jagodičje. Bolgarija, Madžarska in Poljska so se odločile za uporabo te možnosti.
- (3) Ločeno plačilo za jagodičje ni navedeno v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 73/2009. Vendar bi bilo treba navedeno plačilo obravnavati kot neposredno plačilo, kakor je opredeljeno v členu 2(d) navedene uredbe, saj s koledarskim letom 2012 nadomešča prehodno plačilo za jagodičje, odobreno v skladu s členom 98 navedene uredbe, ki je navedeno v Prilogi I k navedeni uredbi v obliki neposrednega plačila. Poleg tega se v skladu s členom 129(2) Uredbe (ES) št. 73/2009 ločeno plačilo za jagodičje odobri v okviru zneskov iz Priloge XII k navedeni uredbi, ki ustrezajo plačilu za jagodičje.
- (4) Zato ne vključitev ločenega plačila za jagodičje v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 73/2009 pomeni izpustitev, ki jo je treba popraviti.
- (5) Priloga I k Uredbi (ES) št. 73/2009 bi bilo treba zato ustrezno spremeniti.
- (6) Ker se ločeno plačilo za jagodičje lahko odobri od leta 2012, bi bilo treba to uredbo uporabljati od 1. januarja 2012.
- (7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za neposredna plačila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

V Prilogi I k Uredbi (ES) št. 73/2009 se za vnosom „Sadje in zelenjava“ vstavi naslednji vnos:

„Sadje in zelenjava	Člen 129(1) te uredbe	Ločeno plačilo za jagodičje“
---------------------	-----------------------	------------------------------

## Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. junija 2012

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> UL L 30, 31.1.2009, str. 16.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 525/2012****z dne 20. junija 2012****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne

vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. junija 2012

*Za Komisijo  
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.



## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	TR	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	MK	18,0
	TR	110,4
	ZZ	64,2
0709 93 10	TR	96,7
	ZZ	96,7
0805 50 10	AR	85,2
	TR	91,2
	UY	109,5
	ZA	90,9
	ZZ	94,2
0808 10 80	AR	111,3
	BR	87,7
	CH	68,9
	CL	102,2
	NZ	126,8
	US	161,4
	UY	61,2
	ZA	108,6
	ZZ	103,5
0809 10 00	IL	705,0
	TR	216,5
	ZZ	460,8
0809 29 00	TR	341,2
	ZZ	341,2
0809 40 05	ZA	249,8
	ZZ	249,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 526/2012****z dne 20. junija 2012****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka odstavka 2 člena 36 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto 2011/2012 so določene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 971/2011 (3). Navedene cene in uvozne dajatve so bile nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 496/2012 (4).

- (2) Iz podatkov, ki so trenutno na voljo Komisiji, je razvidno, da je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s členom 36 Uredbe (ES) št. 951/2006.

- (3) Ker je treba zagotoviti, da se ta ukrep uporablja čim prej po tem, ko se zagotovijo ažurirani podatki, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011, se spremenijo v skladu s prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. junija 2012

Za Komisijo  
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 254, 30.9.2011, str. 12.

(4) UL L 151, 12.6.2012, str. 29.

## PRILOGA

**Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 21. junija 2012**

(v EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	39,66	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	39,66	2,71
1701 13 10 <sup>(1)</sup>	39,66	0,00
1701 13 90 <sup>(1)</sup>	39,66	3,01
1701 14 10 <sup>(1)</sup>	39,66	0,00
1701 14 90 <sup>(1)</sup>	39,66	3,01
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	48,62	2,88
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	48,62	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	48,62	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,49	0,22

<sup>(1)</sup> Določitev za standardno kakovost v skladu s točko III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.<sup>(2)</sup> Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.<sup>(3)</sup> Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 527/2012****z dne 20. junija 2012****o preklicu odložitve vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 891/2009 z dne 25. septembra 2009 o odprtju in upravljanju nekaterih tarifnih kvot Skupnosti v sektorju sladkorja (2) ter zlasti člena 5(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Vlaganje zahtevkov za uvozna dovoljenja za zaporedno številko 09.4321 je bilo v skladu z Uredbo (ES) št. 891/2009 od 19. januarja 2012 odloženo z Izvedbeno

uredbo Komisije (EU) št. 41/2012 z dne 18. januarja 2012 o odložitvi vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot (3).

(2) Na podlagi uradnih obvestil o neuporabljenih in/ali delno uporabljenih dovoljenjih, so bile količine pod navedeno zaporedno številko ponovno na voljo. Zato je treba odložitev vlaganja zahtevkov preklicati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Odložitev vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za zaporedno številko 09.4321 iz Izvedbene uredbe (EU) št. 41/2012 se preklicuje od 19. januarja 2012.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. junija 2012

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 254, 26.9.2009, str. 82.

(3) UL L 16, 19.1.2012, str. 40.

## SKLEPI

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 18. junija 2012

**o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Danska priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4025)

(Besedilo v danskem jeziku je edino verodostojno)

(2012/316/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ljudi, neciljnih živali in okolja z upoštevanjem in izvajanjem vseh ustreznih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Direktivi 98/8/ES vsebuje seznam aktivnih snovi, ki so odobrene na ravni Unije za uporabo v biocidnih pripravkih. Aktivna snov difetialon je bila odobrena za uporabo v pripravkih, ki spadajo v 14. vrsto pripravkov, rodenticide, kot je opredeljeno v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES, z Direktivo Komisije 2007/69/ES z dne 29. novembra 2007 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev difetialona kot aktivne snovi v Prilogi I k Direktivi <sup>(2)</sup>.
- (2) Difetialon je antikoagulantni rodenticid, za katerega je znano, da povzroča tveganje naključnih nesreč z otroki, pa tudi tveganja za živali in okolje. Ugotovljeno je bilo, da je potencialno obstojen, da se lahko kopiči v organizmih in je strupen („PBT“), ali zelo obstojen in se zelo lahko kopiči v organizmih („vPvB“).
- (3) Zaradi javnega zdravja in higiene je bilo kljub temu ugotovljeno, da je upravičeno vključiti difetialon in druge antikoagulantne rodenticide v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES, ki državam članicam omogoča, da odobrijo pripravke na osnovi difetialona. Vendar pa Direktiva 2007/69/ES države članice obvezuje, da zagotovijo, da se pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo difetialon, zmanjšata primarna in sekundarna izpostavljenost

- (4) Glede na znanstveno oceno za sprejetje Direktive 2007/69/ES se največje zmanjšanje izpostavljenosti in tveganj, ki jih predstavlja difetialon, doseže z omejitvijo uporabe na krajše omejeno obdobje, omejitvijo dostopa za neciljne živali do vabe in odstranjevanjem neuporabljene vabe ter poginulih in umirajočih glodavcev med nastavljanjem vab, da se zmanjša možnost primarne in sekundarne izpostavljenosti neciljnih živali. Pri oceni je bilo ugotovljeno tudi, da se le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da bodo upoštevali ta navodila. Ukrepi za zmanjšanje tveganj iz Direktive 2007/69/ES torej vključujejo le omejitve na poklicno uporabo.

- (5) Podjetje LiphaTech S.A.S. („vlagatelj“) je v skladu s členom 8 Direktive 98/8/ES predložilo vlogo Združenemu kraljestvu za odobritev devetih rodenticidov, ki vsebujejo difetialon („pripravki“). Imena in referenčne številke pripravkov v registru biocidnih pripravkov („R4BP“) so navedene v Prilogi k temu sklepu.

- (6) Združeno kraljestvo je izdalo dovoljenja dne 20. aprila 2011 (Generation Pat), dne 26. aprila 2011 (Generation Block) in dne 27. aprila 2011 (Generation GrainTech in Rodilon Trio) („prva dovoljenja“). Pripravki so bili odobreni z omejitvami, da se zagotovi upoštevanje pogojev iz člena 5 Direktive 98/8/ES v Združenem kraljestvu. Omejitve niso vključevale omejitve uporabe na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

- (7) Vlagatelj je predložil popolno vlogo Danski za medsebojno priznavanje prvih dovoljenj za sedem pripravkov (Rodilon Paste, Kvit Muse-Pasta, Rodilon Block, Generation KornTech, Rodilon Trio in Kvit Røde Musekorn in za pripravek, ki se sedaj imenuje Generation Blok) dne 9. junija 2011 ter za dva pripravka (Generation Museblok in Generation Musekorn) dne 14. oktobra 2011.

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 312, 30.11.2007, str. 23.

- (8) 2. novembra 2011 je Danska obvestila Komisijo, druge države članice in vlagatelja o svojem predlogu za omejitev prvih dovoljenj v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES. Danska je predlagala, da se uvede omejitev uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.
- (9) Komisija je povabila druge države članice in vlagatelja, da predložijo pisne pripombe na obvestilo v 90 dneh v skladu s členom 27(1) Direktive 98/8/ES.
- (10) Do roka je pripombe predložil le vlagatelj. O obvestilu so se posvetovali predstavniki Komisije, predstavniki pristojnih organov za biocidne pripravke držav članic in vlagatelj na srečanju Skupine za poenostavitev medsebojnega priznavanja in izdajo dovoljenj za pripravke, ki je potekalo od 6. do 7. decembra 2011, in na srečanju pristojnih organov za biocidne pripravke, ki je potekalo od 29. februarja do 2. marca 2012.
- (11) Vlagatelj je trdil, da je omejitev uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem neupravičena in ne bi smela biti sprejeta, saj so njegovi pripravki primerni tudi za nadzor glodavcev, ki ga izvajajo neusposobljeni poklicni uporabniki in nepoklicni uporabniki. Poleg tega je vlagatelj predložil utemeljitve, da so pripravki primerni za takojšno uporabo; da je vsebnost aktivne snovi v pripravkih nizka; da obstaja protistrup; da se pripravke zlahka hrani zunaj dosega otrok in ne ciljnih živali; da nepoklicni uporabniki verjetno odstranijo poginule glodavce in da se nepoklicne uporabnike lahko usposobi.
- (12) Komisija ugotavlja, da je treba v skladu z Direktivo 2007/69/ES za odobritev biocidnih pripravkov, ki vsebujejo difetialon, upoštevati vse primerne in razpoložljive ukrepe za zmanjšanje tveganja, vključno z omejitvijo na le poklicno uporabo. Glede na znanstveno oceno za sprejetje Direktive 2007/69/ES se lahko le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da upoštevajo navodila, ki vodijo do največjega zmanjšanja izpostavljenosti in tveganja. Omejitev uporabe na poklicne uporabnike bi morala načeloma veljati za ustrezen ukrep za zmanjšanje tveganja. Utemeljitev vlagatelja ne omajajo tega sklepa.
- (13) Ker ni dokaza o nasprotnem, Komisija meni, da je omejitev uporabe na poklicne uporabnike primeren in razpoložljiv ukrep za zmanjšanje tveganja pri odobritvi pripravkov, ki vsebujejo difetialon, na Danskem. Dejstvo, da se Združenemu kraljestvu taka omejitev ni zdela primerna in razpoložljiva za odobritev na svojem ozemlju, je nebitveno za omenjeni sklep. Odločitev Združenega kraljestva, da odobri nepoklicno uporabo, temelji predvsem na tveganju zamude pri obravnavi napadov gospodinjstev zaradi stroškov najema usposobljenih poklicnih uporabnikov in s tem povezanih tveganjih za javno higieno. Danska pa je pojasnila, da je tveganje na Danskem manjše zaradi sistema obveznega poročanja napadov podgan in nadzora usposobljenih poklicnih uporabnikov, ki se financirajo z davki, obenem pa ima širša javnost dostop do alternativnih metod za nadzor manjših napadov miši.
- (14) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Danska lahko omeji izdana dovoljenja za uporabo v skladu s členom 4 Direktive 98/8/ES za pripravke iz Priloge k temu sklepu na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

*Člen 2*

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Dansko.

V Bruslju, 18. junija 2012

Za Komisijo  
Janez POTOČNIK  
Član Komisije

## PRILOGA

**Pripravki, za katere lahko Danska omeji izdana dovoljenja za uporabo pripravkov v skladu s členom 4 Direktive 98/8/ES na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem**

Ime pripravka v Združenem kraljestvu	Referenčna številka vloge v R4BP v Združenem kraljestvu	Ime pripravka na Danskem	Referenčna številka danske vloge v R4BP
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Generation Blok	2011/4329/3928/DK/MA/18746
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Rodilon Block	2009/4329/3928/DK/MA/5109
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Generation Museblok	2009/4329/3928/DK/MA/5089
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Rodilon Paste	2009/4329/3926/DK/MA/5111
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Kvit Muse Pasta	2010/4329/3926/DK/MA/16305
Generation GrainTech	2009/4329/3929/UK/AA/4785	Generation KornTech	2011/4329/3929/DK/MA/18745
Generation GrainTech	2009/4329/3929/UK/AA/4785	Generation Musekorn	2009/4329/3929/DK/MA/5125
Rodilon Trio	2009/4329/3930/UK/AA/4792	Rodilon Trio	2010/4329/3930/DK/MA/5108
Rodilon Trio	2009/4329/3930/UK/AA/4792	Kvit Røde Musekorn	2010/4329/3930/DK/MA/16306

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 18. junija 2012

**o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Nemčija priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4026)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(2012/317/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Direktivi 98/8/ES vsebuje seznam aktivnih snovi, ki so odobrene na ravni Unije za uporabo v biocidnih pripravkih. Aktivna snov difetialon je bila odobrena za uporabo v pripravkih, ki spadajo v 14. vrsto pripravkov, rodenticide, kot je opredeljeno v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES, z Direktivo Komisije 2007/69/ES z dne 29. novembra 2007 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev difetialona kot aktivne snovi v Prilogi I k Direktivi <sup>(2)</sup>.
- (2) Difetialon je antikoagulantni rodenticid, za katerega je znano, da povzroča tveganje naključnih nesreč z otroki, pa tudi tveganja za živali in okolje. Bilo je ugotovljeno, da je potencialno obstojen, da se lahko kopiči v organizmih in je strupen („PBT“), ali zelo obstojen in se zelo lahko kopiči v organizmih („vPvB“).
- (3) Zaradi javnega zdravja in higiene je bilo kljub temu ugotovljeno, da je upravičeno vključiti difetialon in druge antikoagulantne rodenticide v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES, ki državam članicam omogoča, da odobrijo pripravke na osnovi difetialona. Vendar pa Direktiva 2007/69/ES države članice obvezuje, da zagotovijo, da se pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo difetialon, zmanjšata primarna in sekundarna izpostavljenost ljudi, neciljnih živali in okolja z upoštevanjem in izvajanjem vseh ustreznih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja.
- (4) Glede na znanstveno oceno za sprejetje Direktive 2007/69/ES se največje zmanjšanje izpostavljenosti in tveganj, ki jih predstavlja difetialon, doseže z omejitvijo

uporabe na krajše omejeno obdobje, omejitvijo dostopa za neciljne živali do vabe in odstranjevanjem neuporabljene vabe ter poginulih in umirajočih glodavcev med nastavljanjem vab, da se zmanjša možnost primarne in sekundarne izpostavljenosti neciljnih živali. Pri oceni je bilo ugotovljeno tudi, da se le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da bodo upoštevali ta navodila. Ukrepi za zmanjšanje tveganj iz Direktive 2007/69/ES torej vključujejo le omejitve na poklicno uporabo.

- (5) Podjetje Liphatech S.A.S. („vlagatelj“) je v skladu s členom 8 Direktive 98/8/ES predložilo vlogo Združenemu kraljestvu za odobritev šestih rodenticidov, ki vsebujejo difetialon („pripravki“). Imena in referenčne številke pripravkov v registru biocidnih pripravkov („R4BP“) so navedene v Prilogi k temu sklepu.
- (6) Združeno kraljestvo je izdalo dovoljenja dne 20. aprila 2011 (Generation Pat<sup>1</sup>), dne 26. aprila 2011 (Generation Block, Generation B'Block in Generation S'Block) in dne 27. aprila 2011 (Generation GrainTech in Rodilon Trio) („prva dovoljenja“). Pripravki so bili odobreni z omejitvami, da se zagotovi upoštevanje pogojev iz člena 5 Direktive 98/8/ES v Združenem kraljestvu. Omejitve niso vključevale omejitve uporabe na usposobljene poklicne uporabnike ali poklicne uporabnike z dovoljenjem.
- (7) 6. novembra 2009 je vlagatelj predložil popolno vlogo Nemčiji za medsebojno priznavanje prvih dovoljenj za pripravke.
- (8) 22. novembra 2011 je Nemčija obvestila Komisijo, druge države članice in vlagatelja o svojem predlogu za omejitve prvih dovoljenj v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES. Nemčija je predlagala, da se uvede omejitve uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.
- (9) Komisija je povabila druge države članice in vlagatelja, da predložijo pisne pripombe na obvestilo v 90 dneh v skladu s členom 27(1) Direktive 98/8/ES. Do roka je pripombe predložil le vlagatelj. O obvestilu so se posvetovali predstavniki Komisije, predstavniki pristojnih organov za biocidne pripravke držav članic in vlagatelj na srečanju Skupine za poenostavitev medsebojnega priznavanja in izdajo dovoljenj za pripravke, ki je potekalo od 6. do 7. decembra 2011 in na katerem je

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 312, 30.11.2007, str. 23.



sodeloval tudi vlagatelj, in na srečanju pristojnih organov za biocidne pripravke, ki je potekalo od 29. februarja do 2. marca 2012.

- (10) Vlagatelj je trdil, da je omejitev uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem neupravičena in ne bi smela biti sprejeta, saj so njegovi pripravki primerni za nadzor glodavcev, ki ga izvajajo neusposobljeni poklicni uporabniki in nepoklicni uporabniki. Poleg tega je vlagatelj predložil utemeljitve, da so pripravki primerni za takojšno uporabo; da je vsebnost aktivne snovi v pripravkih nizka; da obstaja protistrup; da se pripravke zlahka hrani zunaj dosega otrok in ne ciljnih živali; da nepoklicni uporabniki verjetno odstranijo poginule glodavce; in da se nepoklicne uporabnike lahko usposobi.
- (11) Komisija ugotavlja, da je treba v skladu z Direktivo 2007/69/ES za odobritev biocidnih pripravkov, ki vsebujejo difetialon, upoštevati vse primerne in razpoložljive ukrepe za zmanjšanje tveganja, vključno z omejitvijo na le poklicno uporabo. Glede na znanstveno oceno za sprejetje Direktive 2007/69/ES se lahko le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da upoštevajo navodila, ki vodijo do največjega zmanjšanja izpostavljenosti in tveganja. Omejitev uporabe na poklicne uporabnike bi morala načeloma veljati za ustrezen ukrep za zmanjšanje tveganja. Utemeljitev vlagatelja ne omajajo tega sklepa.
- (12) Ker ni dokaza o nasprotnem, Komisija meni, da je omejitev uporabe na poklicne uporabnike primeren in razpoložljiv ukrep za zmanjšanje tveganja pri odobritvi pripravkov, ki vsebujejo difetialon, v Nemčiji. Dejstvo, da se Združenemu kraljestvu taka omejitev ni zdela primerna in razpoložljiva za odobritev na svojem ozemlju, je nebitveno za omenjeni sklep. Odločitev Združe-

nega kraljestva, da odobri nepoklicno uporabo, temelji predvsem na tveganju zamude pri obravnavi napadov gospodinjstev zaradi stroškov najema usposobljenih poklicnih uporabnikov in s tem povezanih tveganjih za javno higieno. Nemčija je pojasnila, da je tveganje v Nemčiji manjše zaradi zelo dobre nemške infrastrukture usposobljenih ponudnikov obvladovanja škodljivcev in poklicnih uporabnikov z dovoljenjem, kot so kmetje, vrtnarji in gozdarji, obenem pa obstajajo alternativne metode za obvladovanje škodljivcev znotraj zgradb, še posebej za nadzor miši.

- (13) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Nemčija lahko omeji izdana dovoljenja za uporabo v skladu s členom 4 Direktive 98/8/ES za pripravke iz Priloge k temu sklepu na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

#### Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 18. junija 2012

Za Komisijo  
Janez POTOČNIK  
Član Komisije

## PRILOGA

**Pripravki, za katere lahko Nemčija omeji izdana dovoljenja za uporabo pripravkov v skladu s členom 4  
Direktive 98/8/ES na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem**

Ime pripravka v Združenem kraljestvu	Referenčna številka vloge v R4BP v Združenem kraljestvu	Ime pripravka v Nemčiji	Referenčna številka nemške vloge v R4BP
Rodilon Trio	2009/4329/3930/UK/AA/4792	Brumolin Forte	2009/4329/3930/DE/MA/5214
Generation B'Block	2009/4329/3927/UK/AA/4789	Generation B'Block	2009/4329/3927/DE/MA/5169
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Generation Block	2009/4329/3928/DE/MA/5170
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Generation Pat'	2009/4329/3926/DE/MA/5171
Generation Grain'Tech	2009/4329/3929/UK/AA/4785	Generation Grain'Tech	2009/4329/3929/DE/MA/5172
Generation S'Block	2009/4329/3927/UK/AA/4790	Generation S'Block	2009/4329/3927/DE/MA/5173

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 18. junija 2012

o odobritvi omejitev dovoljenj za biocidne pripravke, ki vsebujejo difetialon, ki jih je Švedska priglasila v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 4027)

(Besedilo v švedskem jeziku je edino verodostojno)

(2012/318/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Direktivi 98/8/ES vsebuje seznam aktivnih snovi, ki so odobrene na ravni Unije za uporabo v biocidnih pripravkih. Aktivna snov difetialon je bila odobrena za uporabo v pripravkih, ki spadajo v 14. vrsto pripravkov, rodenticide, kot je opredeljeno v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES, z Direktivo Komisije 2007/69/ES z dne 29. novembra 2007 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev difetialona kot aktivne snovi v Prilogi I k Direktivi <sup>(2)</sup>.
- (2) Difetialon je antikoagulantni rodenticid, za katerega je znano, da povzroča tveganje naključnih nesreč z otroki, pa tudi tveganja za živali in okolje. Ugotovljeno je bilo, da je potencialno obstojen, da se lahko kopiči v organizmih in je strupen („PBT“), ali zelo obstojen in se zelo lahko kopiči v organizmih („vPvB“).
- (3) Zaradi javnega zdravja in higiene je bilo kljub temu ugotovljeno, da je upravičeno vključiti difetialon in druge antikoagulantne rodenticide v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES, ki državam članicam omogoča, da odobrijo pripravke na osnovi difetialona. Vendar pa Direktiva 2007/69/ES države članice obvezuje, da zagotovijo, da se pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo difetialon, zmanjšata primarna in sekundarna izpostavljenost ljudi, neciljnih živali in okolja z upoštevanjem in izvajanjem vseh ustreznih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja.

(4) Glede na znanstveno oceno, ki je vodila do sprejetja Direktive 2007/69/ES, se največje zmanjšanje izpostavljenosti in tveganj, ki jih predstavlja difetialon, doseže z omejitvijo uporabe na krajše omejeno obdobje, omejitvijo dostopa za neciljne živali do vabe in odstranjevanjem neuporabljenih vab ter poginulih in umirajočih glodavcev med nastavljanjem vab, da se zmanjša možnost primarne in sekundarne izpostavljenosti neciljnih živali. V oceni je bilo ugotovljeno tudi, da se le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da bodo upoštevali ta navodila. Ukrepi za zmanjšanje tveganj iz Direktive 2007/69/ES torej vključujejo le omejitve na poklicno uporabo.

(5) Podjetje LiphaTech S.A.S. („vlagatelj“) je v skladu s členom 8 Direktive 98/8/ES predložilo vlogo Združenemu kraljestvu za odobritev osmih rodenticidov, ki vsebujejo difetialon („pripravki“). Imena in referenčne številke pripravkov v registru biocidnih pripravkov („R4BP“) so navedene v Prilogi k temu sklepu.

(6) Združeno kraljestvo je izdalo dovoljenja dne 20. aprila 2011 (Generation Pat<sup>1</sup>), dne 26. aprila 2011 (Generation Block) in dne 27. aprila 2011 (Generation Grain<sup>2</sup>Tech in Rodilon Trio) („prva dovoljenja“). Pripravki so bili odobreni z omejitvami, da se zagotovi upoštevanje pogojev iz člena 5 Direktive 98/8/ES v Združenem kraljestvu. Omejitve niso vključevale omejitve na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

(7) 9. junija 2011 je vlagatelj predložil popolno vlogo Švedski za medsebojno priznavanje prvih dovoljenj pripravkov. Za pripravke s švedskimi imeni Rodilon Block, Rodilon Trio in Rodilon Paste so bile vloge omejene na odobritev le za poklicno uporabo.

(8) 11. oktobra 2011 je Švedska obvestila Komisijo, druge države članice in vlagatelja o svojem predlogu za omejitve prvih dovoljenj v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES. Švedska je predlagala, da se uvede omejitve uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 312, 30.11.2007, str. 23.

- (9) Komisija je povabila druge države članice in vlagatelja, da predložijo pisne pripombe na obvestilo v 90 dneh v skladu s členom 27(1) Direktive 98/8/ES. Do roka je pripombe predložil le vlagatelj. O obvestilu so se posvetovali predstavniki Komisije, predstavniki pristojnih organov za biocidne pripravke držav članic in vlagatelj na srečanju Skupine za poenostavitev medsebojnega priznavanja in izdajo dovoljenj za pripravke, ki je potekalo od 6. do 7. decembra 2011, in na srečanju pristojnih organov za biocidne pripravke, ki je potekalo od 29. februarja do 2. marca 2012.
- (10) Vlagatelj je trdil, da je omejitev uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike neupravičena in ne bi smela biti sprejeta, saj so njegovi pripravki primerni za nadzor glodavcev, ki ga izvajajo neusposobljeni poklicni uporabniki in nepoklicni uporabniki. Poleg tega je vlagatelj predložil utemeljitve, da so pripravki primerni za takojšno uporabo; da je vsebnost aktivne snovi v pripravkih nizka; da obstaja protistrup; da se pripravke zlahka hrani zunaj dosega otrok in ne ciljnih živali; da nepoklicni uporabniki verjetno odstranijo poginule glodavce; da se nepoklicne uporabnike lahko usposobi in da bo predlagana omejitev uporabe pripravkov na usposobljene poklicne uporabnike verjetno dolgoročno povečala stroške zavarovanj lastnikov stanovanj na Švedskem.
- (11) Komisija ugotavlja, da je treba v skladu z Direktivo 2007/69/ES za odobritev biocidnih pripravkov, ki vsebujejo difetialon, upoštevati vse primerne in razpoložljive ukrepe za zmanjšanje tveganja, vključno z omejitvijo na le poklicno uporabo. Glede na znanstveno oceno za sprejetje Direktive 2007/69/ES se lahko le od poklicnih uporabnikov pričakuje, da upoštevajo navodila, ki vodijo do največjega zmanjšanja izpostavljenosti in tveganja. Omejitev uporabe na poklicne uporabnike bi morala načeloma veljati za ustrezen ukrep za zmanjšanje tveganja. Utemeljitev vlagatelja ne omajajo tega sklepa.
- (12) Ker ni dokaza o nasprotnem, Komisija meni, da je omejitev uporabe na poklicne uporabnike primeren in razpoložljiv ukrep za zmanjšanje tveganja pri odobritvi pripravkov, ki vsebujejo difetialon, na Švedskem. Dejstvo, da se Združenemu kraljestvu taka omejitev ni zdela primerna in razpoložljiva za odobritev na svojem ozemlju, je nebitveno za omenjeni sklep. Odločitev Združenega kraljestva, da odobri nepoklicno uporabo, temelji predvsem na tveganju zamude pri obravnavi napadov gospodinjestev zaradi stroškov najema usposobljenih poklicnih uporabnikov in s tem povezanih tveganjih za javno higieno. Švedska pa je pojasnila, da je tveganje na Švedskem manjše zaradi švedskega sistema zavarovanja, saj zavarovanja lastnika stanovanja običajno krijejo stroške poklicnega obvladovanja škodljivcev v primeru napada.
- (13) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Švedska lahko omeji izdana dovoljenja za uporabo v skladu s členom 4 Direktive 98/8/ES za pripravke iz Priloge k temu sklepu na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem.

#### Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Švedsko.

V Bruslju, 18. junija 2012

Za Komisijo  
Janez POTOČNIK  
Član Komisije

## PRILOGA

**Pripravki, za katere lahko Švedska omeji izdana dovoljenja za uporabo pripravkov v skladu s členom 4 Direktive 98/8/ES na usposobljene poklicne uporabnike z dovoljenjem**

Ime pripravka v Združenem kraljestvu	Referenčna številka vloge v R4BP v Združenem kraljestvu	Ime pripravka na Švedskem	Referenčna številka švedske vloge v R4BP
Rodilon Trio	2009/4329/3930/UK/AA/4792	Radar mus och råtta korn	2009/4329/3930/SE/MA/5034
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Rodilon Paste	2009/4329/3926/SE/MA/5036
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Radar mus och råtta pasta	2009/4329/3926/SE/MA/5037
Generation GrainTech	2009/4329/3929/UK/AA/4785	Generation GrainTech	2009/4329/3929/SE/MA/5038
Generation Pat'	2009/4329/3926/UK/AA/4788	Generation Pat'	2009/4329/3926/SE/MA/5039
Rodilon Trio	2009/4329/3930/UK/AA/4792	Rodilon Trio	2009/4329/3930/SE/MA/5040
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Rodilon Block	2009/4329/3928/SE/MA/5041
Generation Block	2009/4329/3928/UK/AA/4786	Generation Block	2009/4329/3928/SE/MA/5042





## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

